

**LENGUA ALEMANA APLICADA AL CANTO**  
**PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA CURSO 2023-2024**



**CONSERVATORIO DE MÚSICA**  
"Cristóbal Halffter" | Ponferrada

1.	Marco normativo.....	4
2.	Enseñanza profesional .....	5
	Curso 3º.....	5
	a.    Objetivos .....	5
	b.    Contenidos .....	5
	c.    Distribución temporal .....	6
	d.    Criterios de evaluación. ....	7
	e.    Materiales y recursos didácticos.....	7
	f.    Bibliografía.....	7
	g.    Metodología didáctica .....	8
	h.    Procedimiento de evaluación .....	9
	i.    Calificación. ....	10
	Curso 4º.....	11
	a.    Objetivos .....	11
	b.    Contenidos .....	11
	c.    Distribución temporal .....	12
	d.    Criterios de evaluación. ....	13
	e.    Materiales y recursos didácticos.....	13
	f.    Bibliografía.....	14
	g.    Metodología didáctica .....	15
	h.    Procedimiento de evaluación .....	15
	i.    Calificación.....	16
3.	Apartados comunes para todos los cursos .....	17
	a.    Contenidos, organización y estructura de las pruebas sustitutorias por pérdida de evaluación continua .....	17

b.	Recuperación de los alumnos con asignaturas pendientes .....	17
c.	Medidas de atención a la diversidad .....	17
d.	Actividades complementarias y extraescolares .....	18

## **1. MARCO NORMATIVO**

- Decreto 60/2007, de 7 de junio, por el que se establece el currículo de las enseñanzas elementales y profesionales de música en la Comunidad de Castilla y León.
- Decreto 65/2005, de 15 de septiembre, por el que se aprueba el Reglamento Orgánico de los centros que imparten Enseñanzas Escolares de Régimen Especial.
- Orden EDU71188/2005, de 21 de septiembre, por el que se regula la organización y funcionamiento de los conservatorios profesionales de música de Castilla y León.
- Orden EDU/1118/2008, de 19 de junio, por la que se regula la evaluación de las enseñanzas elementales y profesionales de música y los documentos de evaluación, en la Comunidad de Castilla y León.
- Reglamento de Régimen Interior del Conservatorio Profesional de Música de Ponferrada.

## **2. ENSEÑANZA PROFESIONAL**

### **CURSO 3º**

#### **A. OBJETIVOS**

**El objetivo general de la asignatura es que el alumnado adquiera al final de sus estudios en esta materia un nivel de competencia del idioma que le permita comprender y cantar un texto del repertorio asignado con una articulación y pronunciación correctas y comprensibles.**

#### **B. OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

1. Conocer bien la fonética de la lengua alemana. Llegar a conocer la entonación, ritmo y acentuación de la lengua alemana de forma que el alumnado pueda reproducir textos cantados con la intencionalidad pertinente.
2. Comprender bien todo tipo de mensajes orales o escritos del repertorio de canto en lengua alemana.
3. Leer, dándoles su cabal sentido y expresión, textos escritos adecuados para el nivel del curso.
4. Utilizar la lectura de textos con el fin de familiarizarse con los diferentes registros lingüísticos de la lengua cotidiana y de la lengua literaria.

5. Valorar la importancia de la lengua alemana dentro de un texto cantado.
6. Apreciar la riqueza que suponen las diversas culturas y sus lenguajes, concibiendo estos últimos como otras tantas formas de codificar la experiencia y de hacer posibles las relaciones interpersonales.
7. Leer con cierta fluidez un texto lírico en lengua alemana.

### **C. CONTENIDOS:**

#### COMUNICACIÓN

- Presentarse, preguntas básicas.
- Vocabulario básico del mundo inmediato
- Breves textos descriptivos, en el contexto de la canción.

#### FONÉTICA Y FONOLOGÍA

- Los sonidos vocálicos: articulación y transcripción.
- Los sonidos consonánticos: articulación y transcripción.
- Transcripción fonética básica
- Entonación

#### GRAMÁTICA:

- Estructura verbal, adjetival y nominal.
- Clases de palabras: artículos, sustantivos, verbos, adjetivos.
- Conjugación de los verbos en *Präsens*, *Perfekt* y *Präteritum*.
- Pronombres personales: formas y declinación.
- Declinación de los artículos.
- Prefijos y sufijos.

### **D. DISTRIBUCIÓN TEMPORAL**

#### **PRIMER TRIMESTRE**

- El alfabeto alemán.

- Sonidos alemanes diferentes a la lengua española.
- La fonética de *ä, ö, ü*.
- La fonética de *sch, ch, v, b, w*.
- Lectura inicial de textos del repertorio incidiendo en la diferente tipología morfológica y sintáctica.

## **SEGUNDO TRIMESTRE**

- Reconocimiento de las formas verbales.
- Ampliación de la fonética de los sonidos consonánticos.
- Lectura de textos del repertorio con especial referencia al significado de los textos.
- Fonética de fonemas alemanes diferentes al español y sus variantes.

## **TERCER TRIMESTRE**

- Adjetivos, sustantivos y artículos en los textos.
- La fonética del alemán al completo.
- Lectura e interpretación de los textos del repertorio en alemán de cada alumno.
- Fonética de fonemas alemanes diferentes al español y sus variantes.

### **E. CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

- Emitir correctamente breves contenidos orales en la lengua alemana.
- Leer de manera autónoma un texto literario musical en la lengua estudiada.
- Memorizar textos breves pertenecientes a obras musicales.
- Cantar de memoria las partituras del repertorio del alumno con una pronunciación correcta del texto. Todo lo referente al idioma cantado, dadas las exigencias técnicas que esto comporta, se trabajará en la clase de Canto y se podrá solicitar al alumno la grabación de su repertorio en clase o concierto para su valoración por el profesor de idioma.

### **F. PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN**

Los resultados de las evaluaciones trimestrales serán la suma de la calificación de la evaluación continua (60% de la nota final) y de la calificación de los exámenes trimestrales (40% de la nota final).

### **Instrumentos de evaluación**

- Control de asistencia a clase, notas de seguimiento a la hora de realizar las actividades propuestas
- Pruebas de evaluación. Se expresarán numéricamente de 1 a 10, sin decimales, siendo positivas las calificaciones iguales o superiores a 5, valoradas de la siguiente manera:
  - Lectura: /10
  - Dictado: /10
  - Pronunciación: /10
  - Gramática & Vocabulario: /10

El alumno perderá el derecho a la evaluación continua cuando supere el porcentaje de faltas establecido en el RRI.

### **Mínimos exigibles:**

- Saber leer de manera autónoma un texto del repertorio vocal en alemán.
- Haber memorizado textos breves del repertorio del alumno.
- Conocer y reconocer los elementos básicos de la frase.
- Saber aplicar contenidos comunicativos sencillos en los contextos adecuados.

### **Convocatorias del curso**

#### **Convocatoria de Junio:**

La calificación de la última evaluación será la calificación final y será el resultado de la evaluación continua. En el caso de pérdida de ésta, el alumno se remitirá a las pruebas establecidas para estos casos.

#### **Convocatoria extraordinaria:**

El centro organizará la oportuna prueba extraordinaria con el fin de facilitar a los alumnos la recuperación de las asignaturas con evaluación negativa.

Dicha prueba se estructurará de la siguiente forma:

Ejercicio 1: Lectura de un texto correctamente.

Ejercicio 2: Interpretación de memoria de una parte que se proponga de dicho texto.

Ejercicio 3: Pruebas de léxico y gramática.

Para superar la prueba se habrá de alcanzar los objetivos y contenidos del curso en cada uno de los apartados.

## **G. MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS**

Para el aprendizaje de la lengua alemana en sus diferentes aspectos, se utilizarán aquellos recursos que el profesor considere formativos para el desarrollo del alumno: métodos lingüísticos, diccionarios monolingües o bilingües, gramáticas, manuales de pronunciación, etc., así como soportes de audio, vídeo e informático que contribuyan a completar su formación, además de las partituras correspondientes al repertorio de cada alumno.

## **H. BIBLIOGRAFÍA**

Dadas las particulares características de esta enseñanza, no se refieren recursos bibliográficos específicos. Las nociones básicas que corresponden a este nivel estarían contenidas en cualquier gramática básica de la lengua alemana y/o en un manual básico de fonética. Sirvan a modo de ejemplo:

- -Bunk, Gerhard (2005): *Phonetik aktuell: Deutsch als Fremdsprache*. Hueber.
- -Rusch, Paul (2013): *Einfach Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1*. Langenscheidt/Klett.

### **Bibliografía específica para el alemán cantado y el trabajo fonético:**

- -Libretos de aquellos autores cuyas obras deberán interpretar los alumnos y que serán proporcionados por la profesora de canto.
- -Webseite von der IOWA Universität: Phonetik Deutsch.
- -Ejercicios específicos diseñados por la profesora de alemán.

**Como libro de referencia se utilizará el siguiente manual de alemán como Lengua Extranjera**



-*Schritte International neu 1* (ISBN: 978-3-19-301082-7). Hueber Verlag. Lehrbuch und Arbeitsbuch.

Como soporte a los contenidos teóricos de la asignatura se contará además con materiales proporcionados por el docente, mientras para la parte práctica de aplicación al canto, se trabajarán en particular las piezas del repertorio de cada alumno.

#### **Diccionarios aconsejados:**

- *-Diccionario Moderno Alemán*. Ed. Langenscheidt. Buch und Online, Deutsch-Spanisch/Spanisch-Deutsch. ISBN: 978-3-468-96047-5
- *-Diccionario PONS online*. Deutsch-Spanisch/Spanisch-Deutsch.
- *-Diccionario LEO online*. Deutsch-Spanisch/Spanisch-Deutsch.

Esta bibliografía es sólo orientativa debiendo ser adaptada a los cursos por el profesor de acuerdo con las necesidades del curso.

#### **I. METODOLOGÍA DIDÁCTICA**

Esta asignatura se plantea como un aprendizaje fundamentalmente práctico, en el que el alumno sea capaz de aplicar las nociones básicas de lengua adquiridas a la interpretación de su repertorio. Por otro lado, hacemos referencia a algunos de los principios metodológicos referidos en el Decreto 60/2007 de 7 de junio de 2007:

- Estímulo y ensanchamiento de la receptividad, creatividad y capacidad de respuesta del alumno ante el hecho artístico.
- Aprendizajes funcionales.
- Interrelación entre distintos contenidos de una misma área y entre contenidos de distintas asignaturas.
- Evaluación personalizada como punto de referencia de los procesos de enseñanza.

## **CURSO 4º**

### **A. OBJETIVOS:**

El objetivo general de la asignatura es que el alumnado adquiera al final de sus estudios en esta materia un nivel de competencia del idioma que le permita comprender y cantar un texto del repertorio asignado con una articulación y pronunciación correctas y comprensibles.

### **B. OBJETIVOS ESPECÍFICOS:**

1. Consolidar el conocimiento de la fonética alemana.
2. Valorar la importancia de una correcta pronunciación en la interpretación de un texto cantado.
3. Valorar la importancia del aprendizaje general de un idioma aplicado al canto para mejorar la interpretación musical de las obras y por consiguiente seguir ampliando los conocimientos de alemán adquiridos anteriormente con un enfoque especial en comprender y leer correctamente textos escritos y orales adecuados para el nivel del curso.
4. Leer con fluidez textos líricos sencillos en lengua alemana.
5. Seguir familiarizándose con los diferentes registros lingüísticos de la lengua cotidiana y de la lengua literaria.
6. Valorar e interiorizar la importancia del alemán como lengua de cultura.

### **C. CONTENIDOS:**

#### COMUNICACIÓN:

- Profundización en textos descriptivos: el paisaje y el ser humano
- Breves textos narrativos en el contexto del canto

#### FONÉTICA:

- Los sonidos vocálicos: articulación y transcripción.
- Los sonidos consonánticos: articulación y transcripción.
- Transcripción fonética básica.
- Entonación.

## GRAMÁTICA:

- Artículos: formas y declinación.
- Sustantivos: formas y declinación.
- Adjetivos: formas y declinación
- Pronombres personales: formas y declinación.
- Verbos: conjugación regular e irregular; tiempo verbales ( *Präsens*, *Perfekt* y *Präteritum*), verbos modales, verbos con partícula separable .
- La estructura de la oración simple y de la oración compuesta.

## LÉXICO:

- El vocabulario de las partituras estudiadas;
- Vocabulario básico del alemán sobre temas de interés inmediato (presentación, trabajo, ciudad, actividades de tiempo libre, etc.)
- Derivación de palabras: prefijos y sufijos.

## D. DISTRIBUCIÓN TEMPORAL

### PRIMER TRIMESTRE

- Los sonidos del alemán, con hincapié en los sonidos alemanes diferentes a los de lengua española: la fonética de ä [ɛ, e], ö [œ, Ø] , ü [Y, y:]; la fonética de -sch-[ʃ], -ch-[x, ç], v- [f], b- [b], w- [v].
- La correspondencia entre fonemas y grafemas.
- Formas y declinaciones de artículos, sustantivos, adjetivos y pronombres.
- Conjugación de verbos.
- La estructura de la oración simple
- Lectura inicial de textos del repertorio incidiendo en la diferente tipología morfológica y sintáctica.

### SEGUNDO TRIMESTRE

- Repaso y consolidación de la fonética de los sonidos consonánticos y vocálicos diferentes a

los del español.

- Lectura de textos del repertorio con especial referencia al significado de los textos.
- Formas y declinaciones de artículos, sustantivos, adjetivos y pronombres (repaso y ampliación).
- Conjugación de verbos (repaso y ampliación).
- La estructura de la oración simple y compleja.

### **TERCER TRIMESTRE**

- La fonética del alemán al completo.
- Lectura e interpretación de los textos del repertorio en alemán de cada alumno.
- Formas y declinaciones de artículos, sustantivos, adjetivos y pronombres (repaso y ampliación).
- Conjugación de verbos. (repaso y ampliación).
- La estructura de la oración simple y compleja.

### **E. CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

- Emitir correctamente breves contenidos orales en la lengua alemana.
- Leer de manera autónoma un texto literario musical en la lengua estudiada.
- Memorizar textos breves pertenecientes a obras musicales.
- Cantar de memoria las partituras del repertorio del alumno con una pronunciación correcta del texto. Todo lo referente al idioma cantado, dadas las exigencias técnicas que esto comporta, se trabajará en la clase de Canto y se podrá solicitar al alumno la grabación de su repertorio en clase o concierto para su valoración por el profesor de idioma.

### **F. PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN**

Los resultados de las evaluaciones trimestrales serán la suma de la calificación de la evaluación continua (60% de la nota final) y de la calificación de los exámenes trimestrales (40% de la nota final).

### **Instrumentos de evaluación**

- Control de asistencia a clase, notas de seguimiento a la hora de realizar las actividades propuestas
- Pruebas de evaluación. Se expresarán numéricamente de 1 a 10, sin decimales, siendo positivas las calificaciones iguales o superiores a 5, valoradas de la siguiente manera:

- Lectura: /10
- Dictado: /10
- Pronunciación: /10
- Gramática & Vocabulario: /10

- El alumno perderá el derecho a la evaluación continua cuando supere el porcentaje de faltas establecido en el RRI.

### **Mínimos exigibles:**

- Saber leer de manera autónoma un texto del repertorio vocal en alemán.
- Haber memorizado textos breves del repertorio del alumno.
- Conocer y reconocer los elementos básicos de la frase.
- Saber aplicar contenidos comunicativos sencillos en los contextos adecuados.

### **Convocatorias del curso**

#### **Convocatoria de Junio:**

La calificación de la última evaluación será la calificación final y será el resultado de la evaluación continua. En el caso de pérdida de ésta, el alumno se remitirá a las pruebas establecidas para estos casos.

#### **Convocatoria extraordinaria:**

El centro organizará la oportuna prueba extraordinaria con el fin de facilitar a los alumnos la recuperación de las asignaturas con evaluación negativa.

Dicha prueba se estructurará de la siguiente forma:

- Ejercicio 1: Lectura de un texto correctamente.
- Ejercicio 2: Interpretación de memoria de una parte que se proponga de dicho texto.
- Ejercicio 3: Pruebas de léxico y gramática.

Para superar la prueba se habrá de alcanzar los objetivos y contenidos del curso en cada uno de

los apartados.

## **G. MATERIALES Y RECURSOS DIDÁCTICOS**

Además de las partituras correspondientes al repertorio de cada alumno, se utilizarán los siguientes materiales y recursos:

- Cañón para proyectar materiales on-line.
- Ordenador con acceso a internet.
- Pizarra convencional.

## **H. BIBLIOGRAFIA**

Dadas las particulares características de esta enseñanza, no se refieren recursos bibliográficos específicos. Las nociones básicas que corresponden a este nivel, estarían contenidas en cualquier gramática básica de la lengua alemana y/o en un manual básico de fonética. Sirvan a modo de ejemplo:

- -Bunk, Gerhard (2005): *Phonetik aktuell: Deutsch als Fremdsprache*. Hueber.
- -Rusch, Paul (2013): *Einfach Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1*. Langenscheidt/Klett.

### **Bibliografía específica para el alemán cantado y el trabajo fonético:**

- -Libretos y partituras proporcionados por la profesora de canto.
- -Webseite von der IOWA Universität: *Phonetik Deutsch*.
- -Ejercicios específicos diseñados por el profesor.

### **Como libro de referencia se utilizará el siguiente manual de Alemán como Lengua Extranjera:**

-*Schritte International neu 1* (ISBN: 978-3-19-301082-7). Hueber Verlag. *Lehrbuch und Arbeitsbuch*.

Como soporte a los contenidos teóricos de la asignatura se contará además con materiales proporcionados por el docente, mientras para la parte práctica de aplicación al canto, se trabajarán en particular las piezas del repertorio de cada alumno.

### **Diccionarios aconsejados:**

- -*Diccionario Moderno Alemán*. Ed. Langenscheidt. Buch und Online, Deutsch-Spanisch/Spanisch-Deutsch. ISBN: 978-3-468-96047-5

- *-Diccionario PONS online. Deutsch-Spanisch/Spanisch-Deutsch.*
- *-Diccionario LEO online. Deutsch-Spanisch/Spanisch-Deutsch.*

Esta bibliografía es sólo orientativa debiendo ser adaptada a los cursos por el profesor de acuerdo con las necesidades del curso.

## **I. METODOLOGÍA DIDÁCTICA**

Esta asignatura exige un aprendizaje fundamentalmente práctico, en el que el alumno sea capaz de aplicar las nociones básicas de lengua adquiridas a la interpretación de su repertorio. Por otro lado, hacemos referencia a algunos de los principios metodológicos referidos en el Decreto 60/2007 de 7 de junio de 2007:

- Estímulo y ensanchamiento de la receptividad, creatividad y capacidad de respuesta del alumno ante el hecho artístico.
- Aprendizajes funcionales.
- Interrelación entre distintos contenidos de una misma área y entre contenidos de distintas asignaturas.
- -Evaluación personalizada como punto de referencia de los procesos de enseñanza.

## **3. APARTADOS COMUNES PARA TODOS LOS CURSOS**

### **A. CONTENIDOS, ORGANIZACIÓN Y ESTRUCTURA DE LAS PRUEBAS SUSTITUTORIAS DE LA PÉRDIDA DE EVALUACIÓN CONTINUA**

Un alumno perderá el derecho a la evaluación continua de acuerdo con el Reglamento de Régimen Interior para las distintas asignaturas. El alumno que pierda el derecho a la evaluación continua y desee ser evaluado deberá solicitar la realización de un examen en plazo y forma establecidos por la administración. Dicho examen se realizará al finalizar el periodo lectivo y tendrá la siguiente estructura:

**Ejercicio 1:** Lectura y comprensión global de textos sencillos en prosa y en verso.

**Ejercicio 2:** Dictado de palabras o frases sencillas.

**Ejercicio 3:** Pruebas de léxico y gramática.

**Ejercicio 4:** Declamación de memoria de una pieza del repertorio del alumno.

Se considerará no superada la asignatura, si una de las partes no está superada.

#### **B. RECUPERACIÓN DE LOS ALUMNOS CON ASIGNATURAS PENDIENTES DE CURSOS ANTERIORES**

Los alumnos de 4º que tengan pendiente la asignatura de 3º, deberán asistir a los dos cursos. En cualquier caso, siempre deberá tener superado el curso inferior para poder aprobar el más alto.

En el actual curso, el alumnado matriculado empieza en el primer curso: 3º.

#### **C. MEDIDAS DE ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD**

A principio de curso, cuando haya terminado la matriculación, cada departamento revisará la matrícula para detectar posibles casos de alumnos que requieran una atención especial, en cuyo caso se realizará la adaptación curricular correspondiente. En dicha adaptación se tendrán en cuenta los siguientes aspectos de acuerdo con el tipo de problema (ceguera, minusvalías motoras, etc.).

1. Programa adaptado.
2. Material específico para uso del profesor y del alumno, en clase.
3. Acomodación de horarios y aulas.
4. Contacto y colaboración con centros y organizaciones especializadas.

#### **D. ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS Y EXTRAESCOLARES.**

Se promoverá la asistencia a cualquier actividad (proyección cinematográfica, concierto, teatro, jornadas culturales, etc) en lengua alemana que se desarrolle en Ponferrada y organizada bien por la EOI Ponferrada o por el Conservatorio que pudiera ser de interés para los alumnos de la asignatura.





